

Allemaal Oostendenaars



Keuvelende mensen langsheen de Visserskaai. Opname daterende van 1950.

Als men oude prentkaarten van Oostende onder ogen krijgt, herkent men in de personen die er op afgebeeld staan meestal toeristen en bezoekers.

Als men dan aleens een afbeelding tegenkomt met echte Oostendenaars er op, doet het je wat. Het is precies alsof je de figuranten hoort praten. In het dialect dan nog.

Maar stilaan gaat dat dialect verloren. Hoeveel Oostendenaars kunnen er vandaag

de dag zeggen dat ze drie generaties Oostends bloed in zich hebben? Sprekende over het Oostends dialect, zijn er varianten die schommelen van de taal die gesproken wordt rond de Visserskaai, alover de middenstad, naar Mariakerke en het Sas toe.

Roland Desnerck

Karel Jonckheere zegde ooit dat er het Oostends was van de Kaai, het Oostends van de Kapellestraat (met veel Franse woorden) en het Oostends van de Peter Benoitstraat. Met dat laatste doelde hij op een gelouterd Oostends omdat er in de eerste helft van

deze eeuw verschillende onderwijsmensen in genoemde straat woonden die een poging ondernamen om onder mekaar 'schoon Vlaams' te spreken. Iets wat maar gedeeltelijk lukte.

Heel veel is er over het Oostends dialect niet gepubliceerd. Prof. J. Vercoullie schreef wel een bijdrage over de klanken in het Oostends. Ary Sleeks wijdde een hoofdstukje aan het Oostends dialect in zijn achtdeelige reeks over de 'Oostendse folklore'. Maar er is bovenal het 'Oostends woordenboek' van Roland Desnerck waarin hij niet alleen aloude Oostendse woorden en uitdrukkingen op-

nam, maar ook het gangbaar taalgebruik op zijn Oostends uitgesproken.

Stake-lam-bled

Wie echt plat Oostends spreekt wordt bijna onmiddellijk gevraagd: 'Zie je gie van de Koaje tè?' Inderdaad in het oude visserskwartier sprak men veel trager de woorden uit. Als die woorden iets vulgairs hadden, dan klonk dat langzaam accentueren nog gemener. Van dat echt Oostends is nog weinig te horen. Wie kent nog volgende woorden bijvoorbeeld:

- *Butterschuute* (vlinder, van butterfly).
- *Bottel* (fles, van bottle).
- *Weier* (stalen kabel).
- *Visbak* (een grote vissersboot).
- *Seule* (emmer).
- *'t Schietschooltje* (kleuterklas).
- *Platjes* (kleine pladijs).
- *Kappenhoed* (deukhoed).
- *Ketten* (grote knickers).
- *Stake-lam-bled* (rimpelloze zee).
- *Kaksmete* (achteruit geworpen worden).
- *Slaberoaje* (zachte krab).
- *Pudderoendtje* (korte wandeling).
- *Katcheporre* (pak slaag).
- *Opgetuttematooid* (opgedirkt).
- *Meeche* (mug).
- *Koetenoache* (praatje)

Ook de echte 'chansonniers', die nog eens een lied in het Oostends zongen, zijn verdwenen. We denken hierbij aan Irma Westerlinck en Bertino. Vandaag zingt Lucie Loes nog in het dialect over de zee, maar na haar is er niemand meer



Ostend: La Grand Place

F.B.B.

Bourgeoisie en buitenmensen op het Wapenplein ter gelegenheid van een concert. (Circa 1910)